

memorialibertaria

El esperanto, la lengua de los anarquistas

● El esperanto ha cumplido 125 años. Un idioma que nació con voluntad de convertirse en instrumento de comunicación universal, herramienta para la paz y el diálogo, desde la horizontalidad, por encima de fronteras físicas y mentales, más allá de diferencias lingüísticas, religiosas, culturales o sociales.

El pasado mes de julio se celebró en todo el mundo el 125 cumpleaños del esperanto. En efecto, el 26 de julio de 1887 el joven oculista polaco Lazarus Zamenhof publicó en Varsovia el *Internacia Lingvo*, conocido como "primer libro", que marcó el nacimiento de la lengua planificada más extendida hoy en el mundo. Un idioma que nació con voluntad de convertirse en instrumento de comunicación universal, herramienta para la paz y el diálogo, desde la horizontalidad, por encima de fronteras físicas y mentales, más allá de diferencias lingüísticas, religiosas, culturales o sociales. Con motivo de este aniversario el Sindicato Único de Burgos de la CGT ha elaborado una Exposición titulada "La lengua como liberación: el esperanto", en la que se reflexiona sobre el papel del lenguaje como instrumento de comunicación o de dominación, se repasa la historia y las características del **esperanto, su vinculación con el movimiento obrero y, en particular, con el anarquismo y, finalmente, se pregunta por el presente y el futuro de esta lengua viva universal.**

Las lenguas son ante todo conocimiento y comunicación, diálogo y entendimiento. Sin embargo, a lo largo de la historia, también han servido como instrumento de dominación de unos pueblos sobre otros y de una clase social sobre las demás. Las potencias imperialistas han empleado su supremacía militar para someter a otros pueblos mediante la guerra y sus secuelas de sufrimiento, saqueo económico y destrucción de comunidades enteras. La lengua de los vencedores se ha utilizado para legitimar culturalmente esta dominación. Así sucedió en Roma, en el Imperio español, ruso o inglés o actualmente con el imperio americano, en el que el inglés es la lengua dominante gracias a la hegemonía militar, económica y política de los Estados Unidos. Además, el uso de cualquier lengua imperialista conlleva una invasión ideológica por la que se impone a otros pueblos un modelo cultural, un sistema económico y una determinada escala de valores que legitiman unas relaciones de explotación, alienación y dominación.

Igualmente ocurre entre las diferentes clases sociales. La clase dominante en un momento dado de la historia se ha servido del lenguaje como un arma de dominación y de manipulación social, ya que el lenguaje renueva la estructura dominante, legitima la desigualdad y naturaliza la exclusión. Como decía Marx "las ideas dominantes son las ideas de los que dominan".

Frente a esta instrumentalización de las lenguas, algunas personas se han esforzado por crear y utilizar una **lengua universal, un idioma que promoviera la verdadera comunicación, por encima de fronteras y diferencias culturales y sirviera además para la construcción de un mundo más pacífico, igualitario y justo.** Antes de que Lazarus Zamenhof editara su obra en 1887, ya había habido varios intentos por crear una lengua universal. Los más conocidos fueron los de Ramón Llull y Leibniz. En 1879 Johann Martin Schleyer creó una lengua artificial denominada VOLAPUK, que significa "una lengua para la humanidad".

Pero el intento más exitoso hasta la fecha lo constituye sin ninguna duda el esperanto, la lengua universal que Zamenhof concibió como un vehículo de comunicación entre iguales, sin imposiciones, una herramienta de entendimiento, de paz y solidaridad y que hoy en día sigue viva y alcanza la cifra de dos millones de hablantes en todo el mundo.

Lazarus Zamenhof había nacido en 1859 en Bialystok, Polonia, entonces parte del Imperio Ruso. Su co-

nocimiento de diferentes lenguas y vivir en una zona fronteriza le hicieron comprender que el origen de muchos conflictos estaba en la falta de entendimiento entre los diversos grupos y muy pronto concibió la idea de una lengua internacional auxiliar. En 1887 presentó el libro-manifiesto *Internacia Lingvo*, bajo el seudónimo de Dr. Esperanto ("el que tiene esperanza"). Tuvo tanto éxito su idea que ya en 1905 se celebró el primer Congreso Universal de Esperanto en Francia, donde se consolidó el movimiento esperantista.

Este éxito inmediato es debido sobre todo a que **el esperanto se construye en torno a la idea de sencillez, para que cualquier persona en el mundo, independientemente de su situación cultural o económica pueda aprenderlo en poco tiempo.** Sin embargo, es un idioma con suficientes recursos gramaticales que le permiten abarcar cualquier complejidad que se quiera expresar.



Charla sobre esperanto en XI Semana Cultural Libertaria de la CGT de Burgos.

Desde su aparición, el esperanto suscitó un gran interés en el movimiento obrero de vocación internacionalista. Más allá de conceptos como patriotismo o nacionalismo, la clase trabajadora se planteaba la necesidad de colaborar en la lucha por su emancipación en cualquier parte del mundo. En este sentido el esperanto fue considerado una herramienta auxiliar de gran importancia por comunistas, socialistas y, especialmente, por los anarquistas. En seguida fue conocido como "el latín de los obreros" o "la lengua de los anarquistas". **El movimiento libertario, defensor de la colaboración entre los pueblos y de la ausencia de Estados, apostó firmemente por el esperanto como lengua para toda la humanidad y fueron pioneros en su difusión.** En 1907 el propio Errico Malatesta propuso a la militancia estudiar esperanto para utilizarlo entre anarquistas de diferentes países. Los ateneos libertarios, sindicatos y organizaciones como la FAI potenciaron su difusión a nivel mundial.

El periodo de florecimiento del esperanto fue la época de entreguerras aunque muchos regímenes políticos, como el nazismo o el estalinismo lo vieron como una lengua peligrosa y la proscribieron y persiguieron con saña. También los EEUU del macartismo y el régimen de Franco la vieron con malos ojos por estar vinculada al movimiento obrero.

Entre los hablantes o simpatizantes de esperanto a lo largo de su historia encontramos a Julio Verne, Lev Tolstói, Miguel de Unamuno, Blas Infante o Charles Chaplin.

Hoy en día se dedica al esperanto una atención cada vez mayor. En 1996 se redactó el manifiesto de Praga, reafirmando los valores del esperanto, la democracia lingüística y la preservación de la diversidad de las lenguas. Hay

hablantes de esperanto en todo el mundo, que se agrupan en organizaciones como la Asociación Universal de Esperanto (UEA) o la Asociación Mundial Anacionalista (SÁT) y son frecuentes los congresos y encuentros.

En el Estado español destacan la Asociación Izquierda y Esperanto (SATEH) y la Federación Española de Esperanto. **Se publican revistas y la edición digital del Rojo y Negro (CGT) incluye artículos en esperanto.** El 2010 el IX Congreso de CGT Cataluña aprobó una resolución en la que se "anima a todos los entes de la CGT a que promuevan la difusión y aprendizaje de la Lengua Internacional entre sus afiliados y simpatizantes".

Numerosas universidades incluyen el esperanto en sus programas. Se publican revistas y hay emisoras de radio que emiten regularmente en esperanto. Existen multitud de páginas web en esperanto y se pueden encontrar muchos cursos para aprenderlo.

También el esperanto se ha utilizado en diferentes campos artísticos y culturales. **En literatura la producción es ingente; en su mayoría traducciones pero también posee una creación literaria propia. En música, además de los himnos y canciones creadas para el movimiento esperantista, existen en todo el mundo grupos de los más variados estilos.** En 1986, surge en Suecia el festival más importante: *Kultura Esperanto-Festivalo*. En el cine, aunque en menor medida, además de numerosos documentales y cortos, se han rodado películas en esperanto o se ha utilizado esporádicamente.

Zamenhof, además del esperanto, impulsó un sistema ético llamado *homaranismo*, que consideraba a la humanidad como una gran familia que debería relacionarse de forma pacífica e igualitaria en todo el mundo. La *interna ideo* de los esperantistas ve en el esperanto una herramienta para acabar con las guerras gracias a la comunicación neutral y democrática entre las personas. El emblema del esperanto es por ello la *verda stelo*, que simboliza la esperanza y los cinco continentes. En palabras de William Auld, poeta escocés que escribe en esperanto, nominado para el Premio Nobel: **el esperanto es "la expresión de una cultura humana común libre del peso de las fronteras nacionales".**

Sección de Enseñanza de CGT-Burgos

Exposición «La lengua como liberación: el esperanto»



Esta Exposición nos propone un recorrido básico por la historia de esta lengua artificial y nos muestra sus principales aspectos lingüísticos. Además de mostrar su relación con el movimiento obrero internacional en sus aspiraciones por construir un mundo sin fronteras y una sociedad más justa, pretende provocar la reflexión sobre la importancia de la comunicación y el diálogo en las relaciones humanas.

Está dividida en cuatro partes:

1. Lengua y comunicación.
2. El esperanto: origen y características básicas.
3. El esperanto en la historia.
4. El esperanto hoy.

Esta Exposición está disponible y se puede solicitar a memorialibertaria.esperanto@cgtburgos.org